



牧田®

牧田牌
专业电动工具

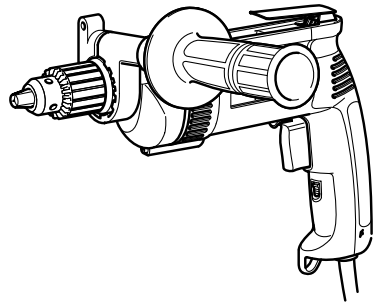
使用说明书

电钻

DP4000 型

DP4001 型

DP4002 型



003006

双重绝缘

重要事项：使用前请阅读。

规格

型号		DP4000	DP4001	DP4002
能力	钢板	13 毫米		
	木板	38 毫米		
空载速度 (r/min)		0 - 950		0 - 700
长度		304 毫米	308 毫米	304 毫米
净重		2.5 公斤	2.4 公斤	2.7 公斤
安全级别		II / III		

- 生产者保留变更规格不另行通知之权力。
- 注意：规格可能因销往国家之不同而异。
- 重量符合 EPTA-Procedure 01/2003

符号

END201-5

以下显示本工具使用的符号。在使用工具之前请务必理解其含义。



- 阅读使用说明书。



- 双重绝缘

用途

ENE032-1

本工具用于在木材、金属和塑料上钻孔。

电源

ENF002-2

本工具所连接电源的电压须符合铭牌所示的额定值，只可使用单相交流电源。本工具达到双重绝缘，因此也可用于不带接地线的插座。

电动工具通用安全警告

GEA005-3

△警告！阅读所有警告和所有说明。不遵照以下警告和说明会导致电击、着火和/或严重伤害。

保存所有警告和说明书以备查阅。

在所有下列的警告中术语“电动工具”指市电驱动（有线）电动工具或电池驱动（无线）电动工具。

a) 工作场地的安全

1. 保持工作场地清洁和明亮。混乱和黑暗的场地会引发事故。

2. 不要在易爆环境，如有易燃液体、气体或粉尘的环境下操作电动工具。电动工具产生的火花会点燃粉尘或气体。

3. 让儿童和旁观者离开后操作电动工具。注意力不集中会使操作者失去对工具的控制。

b) 电气安全

4. 电动工具插头必须与插座相配。绝不能以任何方式改装插头。需接地的电动工具不能使用任何转换插头。未经改装的插头和相配的插座将减少电击危险。
5. 避免人体接触接地表面，如管道、散热片和冰箱。如果你身体接地会增加电击危险。
6. 不得将电动工具暴露在雨中或潮湿环境中。水进入电动工具将增加电击危险。
7. 不得滥用电线。绝不能用电线搬运、拉动电动工具或拔出其插头。使电线远离热源、油、锐边或运动部件。受损或缠绕的软线会增加电击危险。
8. 当在户外使用电动工具时，使用适合户外使用的外接软线。适合户外使用的软线将减少电击危险。
9. 如果在潮湿环境下操作电动工具是不可避免的，应使用剩余电流动作保护器（RCD）。使用RCD可减小电击危险。

c) 人身安全

10. 保持警觉，当操作电动工具时关注所从事的操作并保持清醒。当你感到疲倦，或在有药物、酒精或治疗反应时，不要操作电动工具。在操作电动工具时瞬间的疏忽会导致严重人身伤害。
11. 使用个人防护装置。始终佩戴护目镜。安全装置，诸如适当条件下使用防尘面具、防滑安全鞋、安全帽、听力防护等装置能减少人身伤害。
12. 防止意外起动。确保开关在连接电源和/或电池盒、拿起或搬运工具时处于关断位置。手指放在已接通电源的开关上或开关处于接通时插入插头可能会导致危险。
13. 在电动工具接通之前，拿掉所有调节钥匙或扳手。遗留在电动工具旋转零件上的扳手或钥匙会导致人身伤害。
14. 手不要伸展得太长。时刻注意立足点和身体平衡。这样在意外情况下能很好地控制电动工具。

15. 着装适当。不要穿宽松衣服或佩戴饰品。让衣服、手套和头发远离运动部件。宽松衣服、佩饰或长发可能会卷入运动部件中。
16. 如果提供了与排屑、集尘设备连接用的装置，要确保他们连接完好且使用得当。使用这些装置可减少尘屑引起的危险。

d) 电动工具使用和注意事项

17. 不要滥用电动工具，根据用途使用适当的电动工具。选用适当设计的电动工具会使你工作更有效、更安全。
18. 如果开关不能接通或关断工具电源，则不能使用该电动工具。不能用开关来控制的电动工具是危险的且必须进行修理。
19. 在进行任何调节、更换附件或贮存电动工具之前，必须从电源上拔掉插头和/或使电池盒与工具脱开。这种防护性措施将减少工具意外起动的危险。
20. 将闲置不用的电动工具贮存在儿童所及范围之外，并且不要让不熟悉电动工具或对这些说明不了解的人操作电动工具。电动工具在未经培训的用户手中是危险的。
21. 保养电动工具。检查运动件是否调整到位或卡住，检查零件破损情况和影响电动工具运行的其他状况。如有损坏，电动工具应在使用前修理好。许多事故由维护不良的电动工具引发。
22. 保持切削刀具锋利和清洁。保养良好的有锋利切削刃的刀具不易卡住而且容易控制。
23. 按照使用说明书，考虑作业条件和进行的作业来使用电动工具、附件和工具的刀头等。将电动工具用于那些与其用途不符的操作可能会导致危险。

e) 维修

24. 将你的电动工具送交专业维修人员，使用同样的备件进行修理。这样将确保所维修的电动工具的安全性。
25. 上润滑油及更换附件时请遵循本说明书指示。
26. 手柄务必保持干燥、清洁、无油（脂）。

电钻安全警告

GEB001-6

1. 使用随工具提供的辅助手柄。操作失手会引起人身伤害。
2. 当在钻削附件可能触及暗线或其自身软线之处进行操作时，要通过绝缘握持面来握持工具。钻削附件碰到带电导线会使工具外露的金属零件带电从而使操作者受到电击。
3. 请务必确保立足稳固。
在高处使用工具时确保下方无人。
4. 请牢握本工具。
5. 手应远离旋转的部件。
6. 运行中的工具不可离手放置。只能在手握工具的情况下运行工具。
7. 操作之后，请勿立刻触摸钻头或工件，因为它们可能会非常烫而导致烫伤皮肤。
8. 某些材料含有有毒化学物质。小心不要吸入粉尘，并避免皮肤接触。遵循材料供应商的安全提示。

请保留此说明书。

⚠ 警告：

请勿为图方便或因对产品足够熟悉（由于重复使用而获得的经验）而不严格遵循相关产品安全规则。使用不当或不遵循使用说明书中的安全规则会导致严重的人身伤害。

操作说明

△ 注意：

- 在调节或检查工具功能之前请务必关闭工具电源开关并拔下电源插头。

开关操作

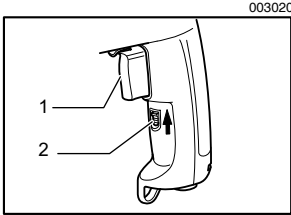
△ 注意：

- 插上工具电源插头之前，请务必确认扳机开关能够正常工作，松开时能回到“OFF”（关）位置。

扣动扳机开关即可启动工具。在扳机开关上施力越大则工具速度越快。松开扳机开关即可关机。

如果要连续操作，只要扣动扳机开关，然后朝上推动锁定杆即可。

要使处于锁定状态的工具停机，将扳机开关扣到底，然后释放。



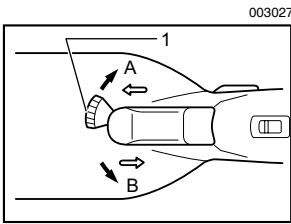
1. 扳机开关
2. 锁定杆

反向开关的操作

本工具设有反向开关，可改变工具的旋转方向。将反向开关杆设置于 ← (A) 处时，工具顺时针旋转（正转），置于 → (B) 处时，工具逆时针旋转（反转）。

△ 注意：

- 操作前务必确认工具的旋转方向。
- 只有当工具完全停止转动后方可使用反向开关。工具未停止运转时改变旋转方向会损坏工具。

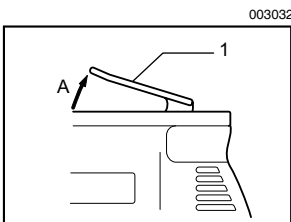


1. 反向开关杆

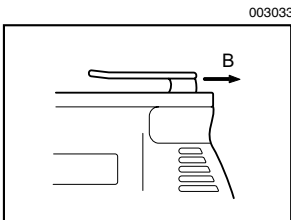
挂钩

当使用挂钩时，将其沿“A”的方向拉出，然后沿“B”的方向推动直至固定到位。

当不使用挂钩时，可按与上述相反的步骤将其回归至原位。



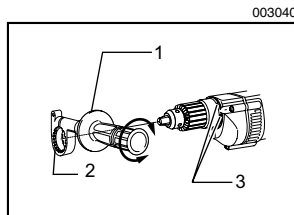
1. 挂钩



装配

△ 注意：

- 对工具进行任何装配操作前请务必确认机器已关闭且已拔下电源插头。

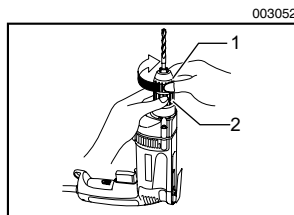


1. 侧面把手
2. 突齿
3. 凸起

安装侧面把手（辅助手柄）

请一直使用侧面把手以保证操作安全。安装侧面把手时，请将把手上的突齿嵌入工具的凸起之间。

然后顺时针旋紧把手至适当位置。把手可以 360 度旋转到任何一面，因此可以固定在任何位置。



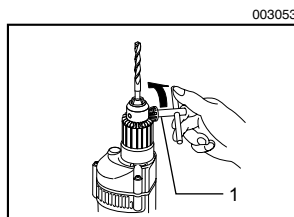
1. 套管
2. 卡盘环

安装或拆卸钻头

DP4001 型

握住卡盘环，逆时针旋转套管打开卡盘爪。将钻头装入卡盘，并将其推到底。紧紧握住卡盘环然后顺时针旋转套管拧紧卡盘。

要卸下钻头时，握住卡盘环然后逆时针旋转套管。



1. 卡盘键

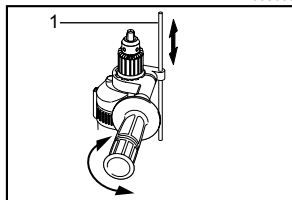
DP4000，DP4002 型

安装钻头时，应将钻头装入卡盘，尽量将其推到底。用手旋紧卡盘。将卡盘键依次放入三个孔中并顺时针旋紧。请务必均匀地旋紧三个卡盘孔。

在卸下钻头时，将卡盘键放入一个孔中逆时针旋转，然后用手松开卡盘。

用完卡盘键后，请务必将其放回原位。

003059



1. 深度规

深度规（选购附件）

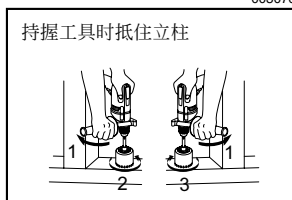
深度规在钻相同深度的孔时非常方便。松开侧面把手然后把深度测量标尺插入到侧面把手的孔里去。将深度规调节到所需长度，并将侧面把手旋紧。

注：

- 在深度测量标尺撞击机身的地方不能使用深度测量标尺。

操作

003076



持握工具时抵住立柱

1. 反作用力
2. 反向
3. 正向

握持工具

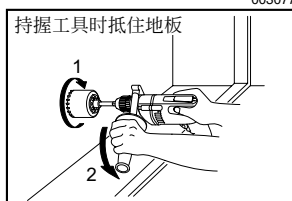
操作期间，请务必同时抓牢侧把手（辅助手柄）和开关手柄，紧紧握住工具。

使用孔锯等进行大孔径钻孔时，应使用侧面把手（辅助手柄）作为支撑，以便对工具进行安全控制。

启动或者停止工具时会有最初和最后的反作用力，因此请务必牢牢紧握后把手和前把手。

正向（顺时针）钻孔时，应支撑工具以防止钻头粘留时产生的逆时针反作用力。反向钻孔时，应支撑工具以防止顺时针反作用力。如果必须把钻头从部分钻好的孔中退出，请确保在使工具反向运转前正确地支撑工具。

003077



持握工具时抵住地板

1. 正向
2. 反作用力

钻孔操作

木材钻孔

对木材钻孔时，使用带有前导螺丝的木钻可获得最佳钻木效果。这种前导螺丝可以使钻头更容易地钻进工件。

金属钻孔

为防止钻孔开始时钻头滑落，请使用中心冲头和电锤在要钻孔的地方打一个凹痕。然后将钻头尖对在该痕记上进行钻孔操作。

对金属钻孔时请使用切割润滑油。但在铁质和铜质材料上钻孔时应干钻。

△ 注意：

- 过度施力于工具并不会提高钻孔效率。实际上，过度的压力只会损坏钻头尖，使机器性能下降，同时会缩短机器的使用寿命。
- 钻穿时工具/钻头会受到极大的突然扭力。所以当钻头开始钻通工件时，要握紧工具并且格外小心。
- 钻头被卡住时，只需将反向开关置于反向旋转的位置上，向回倒，就可取出。但是，机器可能会因您未握牢机器而停止运转。
- 务必用虎钳或类似夹具固定小型工件。
- 请勿对可能藏有钉子或其他可能会卡住或损坏钻头的物体的材料进行钻孔操作。

保养

△ 注意：

- 检查或保养工具之前，请务必关闭工具电源开关并拔下插头。
- 切勿使用汽油、苯、稀释剂、酒精或类似物品清洁工具。否则可能会导致工具变色、变形或出现裂缝。
- 当有必要更换电源线时，为了避免对安全性产生危害，必须由牧田指定维修服务站或代理商进行更换。

为了保证产品的安全性与可靠性，任何维修、碳刷检查、更换部件或其它维修保养工作需由 Makita（牧田）授权的服务中心完成。务必使用牧田的替换部件。

选购附件

△ 注意：

- 这些附件或装置专用于本说明书所列的 Makita（牧田）电动工具。如使用其他厂牌的零件或装置，可能导致人身伤害。仅可将附件或装置用于规定目的。

如您需要帮助，了解更多关于这些附件的信息，请咨询当地的 Makita（牧田）维修中心。

- 钻头
- 孔锯
- 无键钻机卡盘
- 卡盘键
- 把手组件
- 深度规
- 塑料携带箱

备忘录

备忘录

总制造商： 株式会社牧田
日本国爱知县安城市住吉町 3-11-8

884328D088

www.makita.com

NNP